

Función de los hipertemas en la identificación de puntos de vista en textos académicos argumentativos.

De Francesco, Karina, Delmas, Ana María, Regueira, Inés Elena y Roseti, Laura Patricia.

Cita:

De Francesco, Karina, Delmas, Ana María, Regueira, Inés Elena y Roseti, Laura Patricia (2015). *Función de los hipertemas en la identificación de puntos de vista en textos académicos argumentativos. VII Congreso Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología XXII Jornadas de Investigación XI Encuentro de Investigadores en Psicología del MERCOSUR. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-015/429>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/epma/F1b>

FUNCIÓN DE LOS HIPERTEMAS EN LA IDENTIFICACIÓN DE PUNTOS DE VISTA EN TEXTOS ACADÉMICOS ARGUMENTATIVOS

De Francesco, Karina; Delmas, Ana María; Regueira, Inés Elena; Roseti, Laura Patricia
Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires. Argentina

RESUMEN

Nuestro proyecto, incluido en la Programación Científica UBACyT 2012 - 2015, tiene como objetivo general analizar el proceso de lectura de textos académicos para desarrollar un modelo teórico-práctico focalizado en los estudiantes de la Facultad de Filosofía y Letras con un nivel elemental de inglés. En la presente investigación, nuestra hipótesis postula que los hipertemas que manifiestan los diferentes puntos de vista en la introducción de un artículo de investigación funcionan como andamiaje tanto para la formulación de hipótesis específicas como para la reformulación final que el lector efectúa luego de la lectura analítica. El análisis sistémico funcional ofrece herramientas para estudiar la construcción de significados en los artículos de investigación y su efecto en el proceso lector. En el nivel semántico discursivo, por su parte, el hipertema, primera oración del párrafo, es predictivo porque establece el tema del párrafo. A la luz de los resultados obtenidos, se observa que al abordar el texto que contiene los puntos de vista en los hipertemas, el 63% de los estudiantes lograron detectarlos y sintetizarlos adecuadamente en la idea principal mientras que el 73% incluyó correctamente todos los puntos de vista en la red conceptual.

Palabras clave

Textos académicos argumentativos, Identificación de puntos de vista, Hipertemas, Andamiaje

ABSTRACT

THE ROLE OF HYPERTHEMES IN THE IDENTIFICATION OF VIEWPOINTS IN ARGUMENTATIVE ACADEMIC TEXTS

Our 2012-2015 UBACyT Programme project seeks to analyze the reading comprehension process of argumentative academic texts to develop a theoretical and practical model aimed at catering for the needs of our students at the School of Philosophy and Letters (UBA) with an elementary level of English. In the current stage of the study our hypothesis states that the hyperthemes presenting the different viewpoints in the introduction of a research article act as scaffolding for the formulation of specific reading hypotheses as well as for the final reformulation of the text the reader makes after a thorough reading. A Functional Systemic analysis offers a wide array of tools to look at the construction of meaning in research papers and its effect on the reading process. At a semantic discursive level, the hypertheme, the first sentence of the paragraph, proves predictive as it establishes the theme of the paragraph. Our results show that, when reading the text that puts forward the points of view in the hyperthemes, 63% of the students managed to identify and integrate them correctly in the main idea while 73% included them properly in the mind map.

Key words

Argumentative academic texts, Identification of viewpoints, Hyperthemes, Scaffolding

Introducción

Los estudios desarrollados para analizar y dar cuenta del proceso de lectura han generado el diseño de una amplia gama de modelos y propuestas pedagógicas. Sin embargo, estos diseños no logran ajustarse a nuestro contexto, ni al perfil de nuestros estudiantes ni a los objetivos propuestos por la Cátedra de Lectocomprensión - Inglés del Departamento de Lenguas Modernas, UBA, debido a que estos modelos han sido desarrollados, casi exclusivamente, para inglés como lengua materna.

En la Facultad de Filosofía y Letras, los estudiantes de grado de los cursos regulares poseen conocimientos elementales o pre-intermedios de inglés como lengua extranjera y en sólo tres cuatrimestres, con la concurrencia a clases semanales de cuatro horas, deben desarrollar estrategias de lectura y adquirir conocimientos de la lengua inglesa que les permitan convertirse en lectores autónomos para comprender artículos de investigación. Además, muy frecuentemente, dichos textos forman parte de la bibliografía obligatoria o complementaria que los estudiantes necesitan leer tanto para cumplir los requisitos de las asignaturas del plan de estudios de sus carreras como para realizar sus investigaciones una vez graduados.

Nuestro trabajo de investigación en el Proyecto UBACyT, Programación 2012-2015, tiene como objetivo general profundizar el análisis del proceso de lectura de textos académicos para aportar al desarrollo de un modelo teórico-práctico que contemple efectivamente el perfil de nuestros estudiantes.

En el marco del proyecto global, nuestro subgrupo de investigación se orienta a explorar cómo se construye la organización argumentativa y de qué manera se identifican las diferentes voces que emergen en el texto. En este sentido, nos hemos concentrado, en una primera etapa, en los aspectos discursivos y hemos analizado los tipos de argumentación que podrían afectar la comprensión lectora de los artículos de investigación. A través de nuestro estudio arribamos a la conclusión de que los entramados argumentativos alternados - en los cuales los puntos de vista en pugna se presentan en un mismo párrafo o sección - dificultan la reconstrucción del sentido del texto, mientras que la argumentación consecutiva, en la que los puntos de vista aparecen en diferentes secciones o párrafos, facilita su comprensión (Delmas, *et al.*, 2013).

Por su parte, en lo que respecta a la presente etapa de la investigación, hipotetizamos que en el nivel semántico discursivo, los diferentes puntos de vista planteados en la introducción de un artículo de investigación funcionan a modo de andamiaje facilitador para el lector, tanto en la formulación de sus hipótesis específicas como en la reformulación final, proceso que se produce después de la lectura analítica. En este sentido, nos hemos propuesto discernir si efectivamente las posturas presentadas al comienzo de un párrafo o sección en la introducción de un texto académico (de aquí en adelante, *hipertemas*) funcionan en tanto andamiaje facilitador para la reconstrucción de su sentido y, por ende, propician la comprensión

adecuada de la fuerza argumentativa del fragmento y los puntos de vista presentes.

Marco Teórico

Dentro de los enfoques constructivistas, se encuentra la propuesta de Kenneth Goodman con su modelo transaccional sociopsicolingüístico (1994) según el cual, el lector - a través de un proceso estratégico de lectura - construye el sentido del texto. Dicho modelo es, además, particularmente apropiado para explicar los mecanismos compensatorios a los que acuden los nuestros estudiantes.

Elizabeth Bernhardt (2005) afirma que muchas de las investigaciones sobre el proceso de lectura en lenguas extranjeras o segundas durante las décadas de 1970 y 1980 fueron una réplica de los trabajos realizados para investigar el proceso de lectura en lengua materna, problema que evidenció el uso excesivo de la teoría de los esquemas y la carencia de enfoques pedagógicos que exploraran las diferencias sustanciales entre ambos procesos.

Los resultados de estas investigaciones suscitaron una pregunta que originó un gran debate durante años: la lectura en lengua extranjera, ¿comprende un problema de conocimientos de la lengua o de saberes previos (esquemas)? En la década de 1990, diversas investigaciones comenzaron a proponer un examen holístico del proceso de lectura en lengua extranjera a los efectos de estudiar la interacción de una serie de variables. No obstante, a comienzos de esa década, no se incluyó como variable la experiencia lectora en lengua materna aunque sí se habían llevado a cabo estudios sobre la transferencia o interferencia de una lengua sobre otra.

Hacia fines de dicha década, sin embargo, nuevas investigaciones se focalizaron con detenimiento en el impacto que la alfabetización en la lengua materna ejerce sobre el aprendizaje y el uso de una extranjera. En este sentido, un nuevo interrogante se suscitó respecto del modo y el grado en que la alfabetización en la lengua materna explica el proceso lector en la extranjera (Bernhardt, 2005). En la reformulación de su modelo, la autora plantea que la experiencia lectora en la lengua materna explica el 20% del proceso, mientras que el conocimiento de la lengua extranjera comprende el 30% y el 50% restante depende de otros factores como el uso de estrategias, la cultura, la motivación y el interés del lector, así como también el tipo textual puntualmente, variable que motivó esta etapa de la investigación. En tal sentido y a los efectos de estudiar este factor, el enfoque teórico de la Lingüística Sistemática Funcional resultó pertinente para enmarcar el presente estudio.

El análisis sistémico funcional ofrece herramientas poderosas para abordar el estudio de la construcción de significados en los artículos de investigación y su correlato en el proceso de lectura. La Lingüística Sistemática Funcional considera que el lenguaje consiste en un sistema de significados realizados a través de formas que constituyen una red de sistemas (Halliday, 1994; Halliday & Matthiessen, 2004). Su perspectiva tripartita permite el estudio de las interrelaciones entre los aspectos textuales, interpersonales y experienciales. Puntualmente, los significados textuales se relacionan con el modo en el que el hablante o escritor organiza su mensaje, con la construcción de secuencias del discurso, la organización del flujo discursivo en la estructura *tema-rema* y la creación de cohesión y continuidad.

En el nivel semántico discursivo, mientras que el *tema* es el punto de partida del mensaje (Martin, 1997, p.21), "el *hipertema* de un párrafo será su primera oración" (Borsinger, 2009, p.127), por lo que la sucesión de *hipertemas* suscitará el andamiaje facilitador para abordar el texto.

Por su parte, el *rema* comprende el resto del mensaje de la cláusula

en el contexto indicado por el *tema* (Martin, 1997, p.21). En consonancia con lo planteado, los *hiperremas* - en tanto información que se suscita a partir el *hipertema* como punto de partida - "des-tilan" la información acumulada en una oración. En este sentido, el *hipertema*, es decir la primera oración del párrafo, demuestra ser predictivo dado que establece expectativas en el lector respecto de lo que abordará el párrafo.

Metodología

Para llevar a cabo nuestro estudio, efectuamos el análisis de una diversidad de artículos de investigación escritos en inglés, inscriptos dentro de las ciencias humanas, publicados en revistas universitarias a los efectos de seleccionar cuatro ejemplos que permitieran poner a prueba nuestra hipótesis.

Luego de un análisis pormenorizado del corpus, se seleccionaron cuatro artículos de investigación en cuyas secciones introductorias se ponen en escena distintos puntos de vista respecto de un tema. En dos de los artículos - "Traveling Music" (Colista & Leshner, 1998) y "Mexican and Peruvian Archaeology" (Patterson, 1996) - los *hipertemas* de la sección introductoria manifiestan los distintos puntos de vista, mientras que en las introducciones de los dos restantes - "Administrators in Modern Fiction" (Brieschke, 1993) y "Art and Globalization" (Carroll, 2007) - sólo se advierte uno de los puntos de vista. Por su parte, el segundo punto de vista se encuentra en los *hiperremas*, es decir, en la última oración de cada párrafo.

En principio, se llevó adelante una prueba piloto en la que se observó que dos de los textos: "Traveling Music" y "Art and Globalization" suscitaban ciertos problemas de comprensión atribuibles a la influencia de los conocimientos previos de los estudiantes. Por lo tanto, debido a este obstáculo particular, se optó, finalmente, por descartar dichos textos y realizar la prueba final con los dos restantes: "Mexican and Peruvian Archaeology" y "Administrators in Modern Fiction".

Seguidamente, se elaboraron instrumentos para llevar adelante las pruebas piloto adecuadas y, una vez analizados los resultados se efectuaron los ajustes pertinentes. Finalmente, la prueba fue efectuada en cuatro grupos intactos de estudiantes de los cursos regulares del nivel superior, a quienes se les solicitó la formulación de una hipótesis específica y, luego de la lectura analítica, la construcción de una oración síntesis y una red conceptual. Cada grupo leyó los dos textos seleccionados con su respectiva organización. Posteriormente, se compararon las hipótesis, las oraciones síntesis de los dos textos y las redes conceptuales. Dicha comparación constituyó un análisis del tipo cuantitativo y cualitativo y cuyos resultados serán descriptos en la próxima sección.

Dada la naturaleza heterogénea de los grupos que conforman los cursos regulares de la cátedra, en todos los casos se controlaron las siguientes variables: conocimientos de inglés, experiencia universitaria y comprensión lectora en lengua materna por medio de una prueba de nivel para la primera, una encuesta para la segunda y un protocolo retrospectivo de realización inmediata para la tercera. Sin embargo, en esta instancia, nos abocaremos particularmente al análisis de los resultados de las pruebas de comprensión de texto.

Resultados

Los resultados revelan que, a la hora de abordar el texto que manifiesta sus puntos de vista en los *hipertemas* ("Archaeology"), del total de los 48 estudiantes, un 63% detectó y sintetizó correctamente las diferentes posturas en la idea principal, mientras que un 37% no logró detectarlas y sintetizarlas correctamente (ver Tabla

Nº1). Dentro de este espectro, se han observado distintos grados de acercamiento a la identificación de las posturas planteadas por el texto, es decir, sólo el 15% (7 de 48) de los estudiantes detectó y sintetizó el abanico de posturas de manera errónea, mientras que otro 15% las detectó y sintetizó de forma general. Por su parte, un 6% (3 estudiantes) las sintetizó de manera incompleta y tan sólo un 2% (1 estudiante) de manera imprecisa.

En lo que respecta al texto que no expone sus puntos de vista en los *hipertemas* y sí en los *hiperremas* ("Administrators"), se observó que sólo un 35,5% logró detectar y sintetizar las posturas, por lo que manifiesta una disminución pronunciada respecto del otro texto (ver Tabla Nº1). Al reunir los distintos niveles de acercamiento a la identificación correcta, un 62,5% de los estudiantes demostró tener dificultades para lograrlo. Cabe destacarse que, a diferencia del primer texto, el 31% (15 estudiantes) lo realizó de forma incorrecta.

Tabla Nº1: Inclusión de puntos de vista en la idea principal

Estudiantes	Texto	Idea principal						
		Correcta	Incompleta	General	Imprecisa	Parcial	Incorrecta	No realiza
48	Archaeology	30	3	7	1	0	7	0
		63%	37%					0%
	Administrators	17	1	1	5	8	15	1
		35,5%	62,5%					2%

En lo que concierne al desarrollo de las redes conceptuales, por su parte, un destacado 73% incluyó todos los puntos de vista en el planteo de la red al representar la argumentación del texto cuyas posturas en pugna se manifiestan en los *hipertemas*, mientras que un 27% comprende el grupo de estudiantes que lo realizaron de forma incorrecta o incompleta, entre otras variantes. Los resultados revelan que tan sólo un 16% de la totalidad de los participantes representó las posturas de manera incorrecta (ver Tabla Nº2). Por su parte, a la hora de representar el diálogo entre los puntos de vista manifiestos en el texto que no los expone en los *hipertemas* -aunque sí en los *hiperremas* -, un 42% de los estudiantes elaboraron las redes de modo correcto y completo en contraposición a un 58% que no logró hacerlo (ver Tabla Nº2). De ese porcentaje, resulta oportuno señalar que la mayoría (17 de 28 estudiantes) lo

representó de manera errada y sólo un grupo menor lo hizo de forma incompleta o elaboró redes de difícil inteligibilidad, de ahí la categoría "compleja".

A la luz de los resultados arrojados por nuestro estudio, se puede determinar que las elaboraciones de mayor precisión conceptual resultaron de la lectura del texto cuyos hipertemas incluyen los diferentes puntos de vista planteados por el autor (ver Tabla Nº2). De este modo, dicha organización textual parecería construir así un andamiaje facilitador para los lectores que deben abordar un artículo de investigación en lengua extranjera, ya que tanto la elaboración de la oración síntesis como la representación gráfica del texto han demostrado mejores logros.

Tabla Nº2: Inclusión de puntos de vista en las redes conceptuales

Estudiantes	Texto	Red conceptual					
		Correcta	Incompleta	Compleja	General	Parcial	Incorrecta
48	Archaeology	35	2	1	2	0	8
		73%	27%				
	Administrators	20	2	5	2	2	17
		42%	58%				

Por último, resulta pertinente mencionar que la heterogeneidad de las reconstrucciones textuales analizadas y los distintos grados de acercamiento a las posturas de cada texto podrían ser atribuibles a la influencia de las variables previamente mencionadas, es decir, aquellas relacionadas con el contenido del texto, la experiencia universitaria y los conocimientos previos de los lectores, entre otros factores.

Reflexiones finales

Creemos pertinente destacar la importancia que este estudio adquiere a los efectos de optimizar los distintos modos de intervención pedagógica efectuados hasta el momento e incluir nuevas formas de mediación para facilitarles a nuestros estudiantes la ardua tarea de abordar artículos complejos en una lengua extranjera para

acompañarlos así, paulatinamente, hasta que logren convertirse en lectores independientes. En este sentido, nos hemos propuesto analizar, evaluar y repensar los materiales didácticos desarrollados por la cátedra para poder así reorganizar las secuencias didácticas. De este modo, impulsaremos una mejor selección de textos y la elaboración de materiales pedagógicos que faciliten la dinámica necesaria para la identificación de diferentes puntos de vista manifiestos en los artículos de investigación en inglés que nuestros estudiantes deben abordar durante su recorrido académico.

Por otra parte, y con respecto a aquellos estudiantes que cuentan con un nivel intermedio o avanzado de lengua inglesa y que deseen alcanzar la aprobación de la asignatura a través de los exámenes

libres, los resultados de esta investigación constituyen una poderosa herramienta para el desarrollo de guías de lectura y secuencias didácticas adecuadas para la preparación de la instancia autónoma de dicho examen.

Para finalizar, quisiéramos puntualizar que, a causa de la inexistencia de modelos de lectura que puedan responder a las necesidades específicas del contexto en el que desarrollamos nuestras actividades pedagógicas, se considera oportuno, pues, propiciar una capacitación permanente para el equipo docente a los efectos de reflexionar respecto de las dificultades que pueden encontrar los lectores y los modos de intervención pedagógica más eficaces y sustentables. A estos fines, y a modo de cierre, los resultados de este proyecto de investigación serán difundidos dentro del cuerpo docente de la Cátedra de Lectocomprensión para su posterior discusión.

BIBLIOGRAFÍA

- Bernhardt, E. (2005). Progress and Procrastination in Second Language Reading. *Annual Review of Applied Linguistics*, (25), 133-150.
- Brieschke, P. (1993). Interpreting Ourselves: Administrators in Modern Fiction. *Theory into Practice*, 32 (4), 228-235.
- Colista, C. & Leshner, G. (1998). Traveling Music: Following the Path of Music through the Global Market. *Critical Studies in Mass Communication*, 15(2), 181-194.
- Carroll, N. (2007). Art and Globalization. *Journal of Aesthetics and Art Criticism*, 65 (1), 131-143.
- Delmas, A. M., Regueira, I., Roseti, L. & De Francesco, K. (2013). El impacto de la trama argumentativa en la comprensión lectora. En Rezzano, S. & Hlavacka, L. (Eds.) *Lenguas extranjeras. Aportes teórico-descriptivos y propuestas pedagógicas* (51-62). Mendoza: Editorial FFyL-UNCuyo y SAL.
- Goodman, K. (1994). Reading, Writing and Written Texts: A Transactional Sociopsycholinguistic View. En M. Ruddell et.al. (Eds.), *Theoretical Models and Processes of Reading*, fourth Edition (1092-1130). Newark, Delaware: International Reading Association.
- Halliday, M. (1994). *An Introduction to Functional Grammar*, second edition. London: Arnold.
- Halliday, M. & Matthiessen, C. (2004). *An Introduction to Functional Grammar*, third edition. London: Arnold.
- Martin, J.R. (1997). *Working with Functional Grammar*. Nueva York: Arnold.
- Montemayor-Borsinger, A. (2009). *Tema. Una perspectiva funcional de la organización del Discurso*. Buenos Aires: Eudeba.
- Patterson, T. (1996). Conceptual Differences between Mexican and Peruvian Archaeology. *American Anthropologist*, 98(3), 499-503.